

Table des matières

Introduction	3
Point sur la grammaire	7

Partie 1 Épreuves écrites

☞ **Les épreuves écrites**

- 1. Présentation 19
- 2. Méthodologie de la traduction 20
- 3. Méthodologie de la compréhension et de l'expression personnelle 21

☞ **Sujets - Épreuves ÉCRITES**

▪ Texte A

Ericome LV2 2020 (approche guidée)

- ▶ Proposition de traduction 24
- ▶ Explication 25
- ▶ Proposition de traduction 26
- ▶ Explication 27
- ▶ Lu dans la presse..... 31
- ▶ Lu dans la presse..... 32
- ▶ Lexique : La Mémoire historique et la démocratie..... 32

▪ Texte B

IENA LV1 2020 (corrigé entièrement rédigé)

- ▶ Proposition de traduction 37
- ▶ Explication 37
- ▶ Lu dans la presse..... 39
- ▶ Proposition de traduction 40
- ▶ Explication 40
- ▶ Lexique : L'État et les autonomies..... 41

▪ Texte C

ELVI LV1 2020 (approche guidée)

- ▶ Proposition de traduction 43
- ▶ Explication 44
- ▶ Version 45
- ▶ Proposition de traduction 45
- ▶ Explication 46
- ▶ Expression écrite 46
- ▶ Lu dans la presse..... 51
- ▶ Lexique : Les droits et les inégalités..... 52

▪ Texte D	
<i>Inédit type ELVI LV2 (corrigé entièrement rédigé)</i>	
▶ Proposition de traduction	54
▶ Explication	55
▶ Version	55
▶ Proposition de traduction	55
▶ Explication	56
▶ Lu dans la presse.....	60
▶ Lexique : Le tourisme et les loisirs	60
▪ Texte E	
<i>Inédit type ELVI LV1 (approche guidée)</i>	
▶ Proposition de traduction	62
▶ Explication	63
▶ Version	63
▶ Proposition de traduction	64
▶ Explication	64
▶ Expression personnelle	66
▶ Lu dans la presse.....	69
▶ Lexique : Égalité homme-femme	69
▪ Texte F	
<i>Inédit type IENA LV2 (corrigé entièrement rédigé)</i>	
▶ Proposition de traduction	72
▶ Explication	73
▶ Lu dans la presse.....	75
▶ Proposition de traduction	76
▶ Proposition de traduction	76
▶ Lexique : Le sport et ses valeurs	77
▪ Texte G	
<i>Inédit type Ecricome LV2 (corrigé entièrement rédigé)</i>	
▶ Proposition de traduction	79
▶ Explication	80
▶ Proposition de traduction	81
▶ Explication	81
▶ Lu dans la presse.....	83
▶ Lu dans la presse.....	85
▶ Lexique : La liberté de la presse	85

Partie 2

Épreuves orales

☞ Les épreuves orales

- 1. Présentation 89
- 2. Méthodologie de la synthèse et du commentaire 89
- 3. L'entretien 91

☞ Sujets - Épreuves ORALES

- Texte 1
 - Madrid, capital del exilio venezolano en Europa (approche guidée)* 94
 - ▶ Synthèse 95
 - ▶ Commentaire 96
 - ▶ L'entretien 99
 - ▶ Lu dans la presse 100
 - ▶ Lexique : L'immigration et l'exil 100

- Texte 2
 - Madrid prohibirá los móviles en colegios (corrigé entièrement rédigé)* 103
 - ▶ Synthèse 103
 - ▶ Commentaire 105
 - ▶ L'entretien 107
 - ▶ Lu dans la presse 108
 - ▶ Lexique : Nouvelles technologies 108

- Texte 3
 - Masacre en un pueblo indígena de Nicaragua (approche guidée)* 110
 - ▶ Synthèse 110
 - ▶ Commentaire 112
 - ▶ L'entretien 115
 - ▶ Lu dans la presse 116
 - ▶ Lexique : Les droits des minorités et la justice 116

- Texte 4
 - El quechua o cómo no dejar que muera la lengua madre (corrigé entièrement rédigé)* 119
 - ▶ Synthèse 119
 - ▶ Commentaire 121
 - ▶ L'entretien 124
 - ▶ Lu dans la presse 124
 - ▶ Lexique : Les langues et l'apprentissage 125

- Texte 5
 - La dura supervivencia de los productores madrileños (approche guidée)* 127
 - ▶ Synthèse 127
 - ▶ Commentaire 129
 - ▶ L'entretien 133
 - ▶ Lu dans la presse 133
 - ▶ Lexique : L'économie, la consommation 134

- Texte 6
 - Contra la incultura ambiental (corrigé entièrement rédigé)*
 - ▶ Synthèse..... 137
 - ▶ Commentaire..... 139
 - ▶ L'entretien..... 143
 - ▶ Lu dans la presse..... 143
 - ▶ Lexique : L'environnement 144

- Texte 7
 - Chihuahua suma otra propuesta de ley para prohibir los alimentos procesados (approche guidée)*
 - ▶ Synthèse..... 147
 - ▶ Commentaire..... 149
 - ▶ L'entretien..... 153
 - ▶ Lu dans la presse..... 153
 - ▶ Lexique : La santé et les modes de vie..... 154